

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

*Istungidokument*

LÕPLIK  
A6-0207/2005

21.6.2005

**\*\*\*II**

## **SOOVITUS TEISELE LUGEMISELE**

Nõukogu ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv arvutil põhinevate leiutiste patentitavuse kohta (11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

Õiguskomisjon

Raportöör: Michel Rocard

### ***Kasutatud tähised***

- \* nõuandemenetlus  
*antud hääle enamus*
- \*\*I koostöömenetlus (esimene lugemine)  
*antud hääle enamus*
- \*\*II koostöömenetlus (teine lugemine)  
*antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*\* nõusolekumenetlus  
*parlamendi liikmete häälteenamus v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ja ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel*
- \*\*\*I kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine)  
*antud hääle enamus*
- \*\*\*II kaasotsustamismenetlus (teine lugemine)  
*antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*\*III kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine)  
*antud hääle enamus ühise teksti heakskiitmiseks*

(Antud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

### ***Õigusloomega seotud tekstide kohta esitatud muudatusettepanekud***

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes tõstetakse muudetud tekst esile **paksus kaldkirjas**. Tavalises kaldkirjas märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele lõpliku teksti ettevalmistamise abistamiseks ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselgelt valed või puuduvad lõigud mõnes tõlkeversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul tuleb saada vastavate osakondade nõusolek.

## SISUKORD

### lehekülg

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT..4	
EXPOSE DES MOTIFS .....	21
MENETLUS .....	24

## EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv arvutil põhinevate leiutiste patenditavuse kohta  
(11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (11979/1/2004 – C6-0058/2005);
  - võttes arvesse esimese lugemise seisukohta<sup>1</sup> Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(2002)0092)<sup>2</sup> küsimuses;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 62;
  - võttes arvesse õiguskomisjoni soovitus teisele lugemisele(A6-0207/2005),
1. kiidab ühise seisukoha muudetud kujul heaks;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

Nõukogu ühine seisukoht

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1  
Põhjendus 5 a (uus)

***5 a) 5. oktoobril 1973. aastal Münchenis allkirjastatud Euroopa patentide väljaandmise konventsiooni sätteid, eelkõige artiklis 52 sisalduvaid patentsust määratlevaid sätteid, tuleb kinnitada ja täpsustada.***

Muudatusettepanek 2  
Põhjendus 8 a (uus)

---

<sup>1</sup> ELT C 077, 26.3.2004, lk 87.

<sup>2</sup> ELT C 151, 25.6.2002, lk 129 E.

**8 a) Liikmesriigid peaksid käesoleva direktiivi sätteid võtma arvesse juhul, kui nende tegevus langeb Euroopa patendikonventsiooni reguleerimisalasse.**

*Justification*

*Il convient de souligner que les États membres sont eux aussi parties à la Convention sur le brevet européen et qu'ils exercent une certaine influence sur les pratiques de l'Office européen des brevets, particulièrement afin de s'assurer que ce dernier se conforme à la directive.*

Muudatusettepanek 3  
Põhjendus 8 b (uus)

**8 b) Euroopa patendikonventsioon näeb ette, et Euroopa Patendiameti üle teostab järelevalvet Euroopa Patendiorganisatsiooni haldusnõukogu ja Euroopa Patendiameti president peab haldusnõukogule oma tegevuse kohta aru andma. Haldusnõukogu koosneb Euroopa patendikonventsiooniga liitunud riikide esindajatest, kellest selge enamuse moodustavad ELi liikmesriigid. Kõnealused esindajad peavad võtma kõik nende pädevuses olevad meetmed tagamaks, et Euroopa Patendiamet järgib käesolevat direktiivi.**

*Justification*

*Il convient de souligner que les États membres sont eux aussi parties à la Convention sur le brevet européen et qu'ils exercent une certaine influence sur les pratiques de l'Office européen des brevets, particulièrement aux fins d'appliquer des normes élevées à l'examen des demandes de brevets ayant trait particulièrement à l'activité inventive et à la "contribution technique" telles qu'elles sont définies dans la directive.*

*En outre, il s'agit d'obliger les États membres (réunis au sein du Conseil) à rendre compte chaque année au Parlement européen des initiatives qu'ils ont réellement prises pour influencer à cet égard sur l'Office européen des brevets, ainsi que des progrès qui ont été accomplis en direction de l'objectif consistant à réduire l'octroi de brevets sans véritable intérêt.*

Muudatusettepanek 4  
Põhjendus 10 a (uus)

**10 a) Kui tehnilised kaalutlused aitavad kaasa tehnilise probleemi lahendamisele, siis on tehnilise panuse tingimus täidetud. Tehnilise panuse tingimus ei ole täidetud, kui objekt, millele patenti taotletakse, moodustavad üksnes avastused, teaduslikud teooriad, matemaatilised meetodid, esteetiline looming, äri- ja mõtetegevuse ning mängude plaanid, reeglid ja meetodid, arvutiprogrammid või info esitamine, piirdumata vaid uue, erineva ja tehnilise objektiga, mis on toodetud või mida on võimalik kasutada mingis majandustegevuse valdkonnas.**

*Justification*

*Il convient de clarifier ce que l'on entend par "contribution technique". La définition positive de la contribution technique est assez difficile à énoncer et nécessairement ouverte à diverses interprétations, mais il importe de préciser quelles interprétations de cette expression ne sont pas retenues dans le cadre de la directive.*

Muudatusettepanek 5

Põhjendus 11

11) Selleks et leiutist loetaks patentitavaks, peab ta olema tehnilise iseloomuga ja kuuluma seega tehnikavaldkonda.

11) Selleks et leiutist loetaks patentitavaks, peab ta olema tehnilise iseloomuga ja kuuluma seega tehnikavaldkonda. **Lisaks peab ta olema tööstuslikult kasutatav, uus ja omama leiutustaset.**

*Justification*

*Il convient de rappeler les conditions de brevetabilité.*

Muudatusettepanek 6

Põhjendus 12

12) Kõigi leiutiste suhtes kehtib tingimus, et leiutustaseme omamiseks peavad leiutised andma tehnilise panuse tehnika tasemesse.

12) Kõigi leiutiste suhtes kehtib tingimus, et leiutustaseme omamiseks peavad leiutised andma **uue** tehnilise panuse tehnika tasemesse.

Muudatusettepanek 7  
Põhjendus 14 a (uus)

**14 a) Mõiste "andmetöötlus" käesoleva direktiivi tähenduses ei hõlma füüsiliste mõjude kindlaks tegemist ega nende teisendamist andmeteks.**

*Justification*

*La méthode de traitement des données ne couvre pas les interfaces mentionnées dans le considérant qui appartiennent à un domaine technologique.*

Muudatusettepanek 8  
Põhjendus 15

15) Kui panus **tehnika** tasemesse on seotud üksnes mittepatenditava objektiga, ei saa olla tegemist patenditava leiutisega, sõltumata sellest, kuidas seda patendinõudluses esitatakse. Näiteks, tehnilise panuse nõudest ei saa kõrvale hoida üksnes tehniliste vahendite nimetamisega patendinõudluses.

15) Kui panus **oskuste** tasemesse on seotud üksnes mittepatenditava objektiga, ei saa olla tegemist patenditava leiutisega, sõltumata sellest, kuidas seda patendinõudluses esitatakse. Näiteks, tehnilise panuse nõudest ei saa kõrvale hoida üksnes tehniliste vahendite nimetamisega patendinõudluses.

*Justification*

*Il ne peut y avoir de contribution à l'état de la technique provenant d'un objet non brevetable parce que non technique. On peut en revanche parler d'état de l'art pour les domaines non techniques.*

*Une contribution à l'état de la technique doit, par définition, être de nature technique.*

Muudatusettepanek 9  
Põhjendus 17 a (uus)

**17 a) Liikmesriigid tagavad, et kirjelduses esitatakse avastused, millele patenti taotletakse, niisugusel viisil, et tehniline probleem ja selle lahendus ning samuti leiutustase oleksid arusaadavad.**

*Justification*

*Il convient de préciser davantage les éléments qui doivent être exposés dans une demande de brevet. En particulier, le demandeur doit expliquer le problème technique que l'invention vise*

*à résoudre, ainsi que sa solution, d'une manière compréhensible.*

Muudatusettepanek 10  
Põhjendus 20

20) Ühenduse tööstuse konkurentsivõime paraneb tema põhiliste kaubanduspartneritega võrreldes, kui olemasolevad erinevused arvutil põhinevate leiutiste õiguskaitses on kõrvaldatud ja õiguslik seisund on läbipaistev. ***Arvestades traditsioonilise töötleva tööstuse praegust suundumust viia oma tegevus väljaspool ühendust asuvatesse odavatesse majanduspiirkondadesse, on intellektuaalomandi kaitse ja eelkõige patendikaitse tähtsus iseenesest mõistetav.***

20) Ühenduse tööstuse konkurentsivõime paraneb tema põhiliste kaubanduspartneritega võrreldes, kui olemasolevad erinevused arvutil põhinevate leiutiste õiguskaitses on kõrvaldatud ja õiguslik seisund on läbipaistev.

Muudatusettepanek 11  
Põhjendus 20 a (uus)

***20 a) Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted (VKEd) on Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide majandusliku edu ja ülemaailmse konkurentsivõimelisuse jaoks olulise tähtsusega. Intellektuaalomandi õigustest saavad kasu nii väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted kui ka suuremad ettevõtted. Tagamaks, et käesolev direktiivi teeniks VKEde huvisid, tuleks luua väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete sektoris tehnoloogilise innovatsiooni komisjon. See komisjon peaks eelkõige tegelema patentidega seotud ettevõtete puudutavate küsimustega ja juhtima vajadusel Euroopa Komisjoni tähelepanu neile küsimustele.***

*Justification*

*Cet amendement s'inscrit dans le prolongement de l'amendement à l'article 10 (concernant le suivi) adopté par le Parlement européen en première lecture.*

*À l'heure actuelle, les PME participent activement au système européen des brevets se rapportant aux inventions mises en œuvre par ordinateur, au point de constituer la majorité*



*des demandeurs de brevets relatifs à ces inventions. Afin d'assurer la poursuite d'une participation active des PME et d'offrir des possibilités d'implication accrue, nous suggérons la création d'un comité qui concentrerait ses travaux sur les questions intéressant les PME et aurait pour mandat de recommander les réformes nécessaires.*

Muudatusettepanek 12  
Põhjendus 21

21) Käesoleva direktiivi sätted ei tohiks piirata asutamislepingu artiklite 81 ja 82 kohaldamist, ***eelkõige kui valitsevat positsiooni omav tarnija keelab patenditud meetodi kasutamise, mida on vaja üksnes kahes erinevas arvutisüsteemis või -võrgus kasutatavate reeglistike teisendamiseks, et võimaldada nendevahelist suhtlust ja andmevahetust.***

21) Käesoleva direktiivi sätted ei tohiks piirata ***konkurentsieeskirjade, eelkõige*** asutamislepingu artiklite 81 ja 82 kohaldamist.

*Justification*

*Un libellé plus concis est nécessaire pour invoquer particulièrement l'objectif énoncé aux articles 81 et 82.*

Muudatusettepanek 13  
Põhjendus 21 a (uus)

***21 a) Patentidel on innovatsiooni edendamisel Euroopas oluline roll. Tõhusa patendisüsteemi toimimise tagamiseks on tähtis jälgida arenguid antud valdkonnas, kaasa arvatud arengud arvutil põhinevate leiutiste patentide osas. Selleks tuleks koguda asjakohaseid andmeid ja koostada kasutuskõlblikke aruandeid. Need aruanded peaksid sisaldama teavet, mis käsitlevad konkreetselt väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete osalust patendisüsteemis seoses arvutil põhinevate leiutistega.***

*Justification*

*Cet amendement s'inscrit dans le prolongement de l'amendement à l'article 10 (concernant le suivi) adopté par le Parlement européen en première lecture.*

*Il ressort des statistiques disponibles que les PME participent dans une large mesure au*

*processus d'exploitation des brevets sur des inventions mises en œuvre par ordinateur. Cependant, toutes les parties prenantes conviennent qu'il serait utile de posséder des statistiques supplémentaires plus complètes au sujet des brevets sur des inventions mises en œuvre par ordinateur.*

Muudatusettepanek 14  
Artikkel 1

Käesolev direktiiv sätestab **arvutil põhinevate** leiutiste patenditavuse eeskirjad.

Käesolev direktiiv sätestab **arvuti abil juhivate** leiutiste patenditavuse eeskirjad.

*Justification*

*La formule "mises en œuvre" n'est pas appropriée car les logiciels mis en œuvre par ordinateur ne sont pas des inventions, les logiciels n'étant pas brevetables. L'ordinateur et son programme ne sont utilisés que pour contrôler une invention matérielle, d'où le changement de formule. De plus, la formule "inventions mises en œuvre par ordinateur" n'est pas utilisée par les spécialistes, à la différence de l'expression "contrôlées par ordinateur", par exemple dans le cas de la conception assistée par ordinateur et de la fabrication assistée par ordinateur.*

Muudatusettepanek 15  
Artikli 2 punkt a

a) **arvutil põhinev** leiutis – igasugune leiutis, mille töö hõlmab arvuti, arvutivõrgu või muu programmeeritava seadme kasutamist, **kusjuures leiutisel on üks või mitu tunnust, mida teostatakse täielikult või osaliselt arvutiprogrammi või -programmide abil;**

a) **arvutitoega** leiutis – igasugune leiutis, mille töö hõlmab arvuti, arvutivõrgu või muu programmeeritava seadme kasutamist;

*Justification*

*Définit en termes simples ce que l'on entend par "invention assistée par ordinateur".*

Muudatusettepanek 16 Artikli 2 punkt b

b) **tehniline panus** – tehnikavaldkonna tehnika tasemesse antav panus, **mis on uus ja ei ole vastava ala asjatundja jaoks endastmõistetav. Tehnilist panust hinnatakse, kaaludes erinevust tehnika taseme ja patendinõudluse tervikliku ulatuse vahel, kusjuures patendinõudlus peab sisaldama tehnilisi tunnuseid,**

b) **tehniline panus** – tehnikavaldkonna tehnika tasemesse antav panus. **Kõnealune panus on tunnuste kogum, mille põhjal väidetakse, et patendinõudluse terviklik ulatus erineb tehnika senisest tasemest. Panus peab olema tehniline, st see peab sisaldama tehnilisi tunnuseid ja kuuluma tehnikavaldkonda. Ilma tehnilise panuseta**

*olenemata sellest, kas nendega kaasneb mittetehnilisi tunnuseid või mitte.*

*ei ole objekt patentne ega kujuta endast leiutist. Tehniline panus peab vastama patentsuse tingimustele. Eriti peab tehniline panus olema uus ega tohi olla endastmõistetav vastava ala asjatundja jaoks.*

Muudatusettepanek 17  
Artikli 2 punkt b a (uus)

***b a) tehnikavaldkond – rakendusvaldkond, mis nõuab füüsilises valdkonnas prognoositavate tulemuste saavutamiseks kontrollitavate loodusjõudude kasutamist;***

*Justification*

*L'amendement clarifie la notion de domaine technique de l'article 27 ADPIC. Il s'agit d'une version améliorée de l'article 2, point c) de la première lecture du Parlement. Un domaine se caractérise normalement non par son terrain d'application mais par la manière dont il acquiert des connaissances. Pour l'octroi d'un brevet, ce qui est déterminant, c'est la portée de l'acquis, non le domaine auquel il s'applique. Par ailleurs, l'applicabilité industrielle est une condition de brevetabilité distincte. Les conditions de brevetabilité devraient être indépendantes les unes des autres, ayant entre elles le moins de relations possibles.*

Muudatusettepanek 18  
Artikli 2 punkt b b (uus)

***b b) tehniline – tehnikavaldkonda kuuluv.***

*Justification*

*La différence entre les systèmes de brevet aux États-Unis et en Europe tient au fait que, en Europe, les inventions brevetables doivent avoir un caractère technique qui se rapporte à un domaine technique au sens du droit des brevets. Cet amendement définit la relation entre les deux termes.*

Muudatusettepanek 19  
Artikli 2 punkt b c

***b c) koostalitlusvõime – arvutiprogrammi võime teiste arvutiprogrammidega suhelda ja infot vahetada ning vahetatud infot vastastikku kasutada, sealhulgas võime kasutada, teisendada ja omavahel vahetada***

*failivorminguid, protokolle, skeeme, infot liideste kohta ja reeglistikke, et võimaldada sellisel arvutiprogrammil töötada koos teiste arvutiprogrammidega ja kasutajatega igati selliselt, nagu need on ette nähtud toimima;*

*Justification*

*Il est essentiel, aux fins de la directive à l'examen, de fournir une définition précise de l'interopérabilité et des opérations qu'elle suppose.*

Muudatusettepanek 20

Artikli 3 lõige 1

Et arvutil põhinev leiutis oleks patentne, peab ta olema tööstuslikult kasutatav **ja uus ning omama leiutustaset. Et arvutil põhinev leiutis omaks leiutustaset, peab ta andma tehnilise panuse.**

1. Et arvutil põhinev leiutis oleks patentne, peab ta olema tööstuslikult kasutatav ja **andma tehnilise panuse. Leiutamistaseme hindamisel võetakse arvesse erinevust patendinõudluse kõikide tehniliste ja mittetehniliste tunnuste ja tehnika taseme vahel.**

Muudatusettepanek 21

Artikli 3 lõige 2 (uus)

**2. Patenditaotluses tuleb avada leiutise olemus nii selgelt ja täielikult, et vastava ala asjatundja saaks selle teostada.**

*Justification*

*L'amendement précise qu'une demande de brevet doit exposer l'invention de manière claire et complète afin qu'elle puisse être réalisée par un homme du métier. L'expression "homme du métier" est bien établie dans le droit des brevets. Elle fait référence à quelqu'un qui est qualifié dans le domaine technique concerné.*

Muudatusettepanek 22

Artikli 5 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et **arvutil põhineva** leiutise kohta saab nõudluse esitada tootena, st **programmeeritava arvutina, programmeeritava arvutivõrguna või muu**

1. Liikmesriigid tagavad, et **arvutitoega** leiutise kohta saab nõudluse esitada **üksnes** tootena, st programmeeritava seadmena või sellise seadme abil teostatava **tehnilise**

programmeeritava seadmena, või sellise  
**arvuti, arvutivõrgu või seadme poolt  
tarkvara täitmise abil läbiviidava  
protsessina.**

protsessina.

*Justification*

*Un programme d'ordinateur ne peut pas être revendiqué seul ou bien sur un quelconque support, car cela équivaudrait à autoriser la brevetabilité logicielle, en considérant que le logiciel posséderait en lui-même des caractéristiques techniques sujettes à brevet, ce qui ne peut être le cas. Seules sont donc légitimes les revendications d'une invention assistée par ordinateur en tant que procédé ou en tant que dispositif contrôlé par logiciel. Le premier alinéa est similaire à l'article 7.1 voté par le Parlement en première lecture.*

Muudatusettepanek 23  
Artikli 5 lõige 2 a (uus)

**2 a. Kui kasutatakse tarkvara üksikuid  
elemente kontekstis, mis ei sisalda ühegi  
nõuetekohase patendinõudlusega hõlmatud  
toote või protsessi teostamist, ei loeta sellist  
kasutamist patendi rikkumiseks.**

*Justification*

*Ce n'est que si des éléments de logiciel sont utilisés dans le cadre de la réalisation d'une invention mise en œuvre par ordinateur que les revendications formulées conformément au paragraphe 1 peuvent s'étendre aux logiciels et qu'il peut y avoir contrefaçon. Cela ne doit pas figurer seulement au considérant 17, mais également à l'article 5.*

Muudatusettepanek 24  
Artikli 5 lõike 2 punkt b (uus)

**2 b. Lõikes 2 kirjeldatud patendinõudlus  
võimaldab kaitset üksnes vastavas patendis  
kirjeldatud kasutamisviisile.**

*Justification*

*Complète la précision apportée à l'article 5, paragraphe 2*

Muudatusettepanek 25  
Artikkel 6 a (uus)

## Artikkel 6a

**1. Liikmesriigid tagavad litsentside olemasolu arvutil põhinevate patenditud leiutiste kasutamiseks põhjendatud ja mittediskrimineerivate kokkulepete ja tingimuste alusel, kui niisugune kasutamine on**

**a) möödapääsmatu arvutiprogrammide koostalitlusvõime saavutamiseks ja b) teenib avalikke huvisid.**

**2. Avalikku huvi eeldatakse juhtumite puhul, mida keelustavad asutamislepingu artiklid 81 ja 82.**

**3. Põhjendatud ja mittediskrimineerivate kokkulepete ja tingimuste puhul võetakse arvesse**

**a) kulusid, mis on seotud kõikide vajalike litsentside saamisega litsentseeritud toote, süsteemi, võrgustiku või teenuse vastavate õiguste valdajatelt,**

**b) üldiselt valdavaid äritingimusi, mida kohaldatakse kõnealuse litsentseeritud tooteklassi, süsteemi, võrgustiku või teenuse puhul ja**

**c) patendi omaniku investeeringute suurust teadusuuringutesse ja arendustegevusse.**

## Muudatusettepanek 26

### Artikkel 7

Komisjon jälgib arvutil põhinevate leiutiste mõju innovatsioonile ja konkurentsile nii Euroopas kui rahvusvahelise tasandil ning **ühenduse** ettevõtetele, eriti väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele, **avatud lähtekoodi kogukonnale ning elektroonilisele** kaubandusele.

Komisjon jälgib arvutil põhinevate leiutiste mõju innovatsioonile ja konkurentsile nii Euroopas kui rahvusvahelise tasandil ning **Euroopa** ettevõtetele, eriti väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele, **sh** elektroonilisele kaubandusele, **eriti väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete tööhõive aspektist.**

### Justification

*Comme l'économie européenne est fondée de manière toute particulière sur le réseau de petites et moyennes entreprises, lesquelles font de la qualité de leurs produits un avantage concurrentiel, et comme ces entreprises pourraient pâtir de la mise en œuvre de la directive à l'examen, il apparaît judicieux d'intervenir pour maîtriser les répercussions négatives possibles qui se produiront dans le tissu économique et productif des États membres.*

*La Commission doit surveiller l'impact des inventions mises en œuvre par ordinateur non seulement sous l'angle de l'innovation et de la concurrence, mais également de l'emploi, notamment dans les petites et moyennes entreprises qui pourraient en subir les conséquences négatives et qui jouent un rôle clé pour le niveau de l'emploi dans l'UE, en rapport avec l'une des grandes priorités de l'UE: la stratégie de Lisbonne.*

Muudatusettepanek 27  
Artikkel 7 a (uus)

**Artikkel 7 a**

**1. Et aidata kaasa käesoleva direktiivi artiklis 7 sätestatud järelevalvekohustuse täitmisele, asutatakse käesolevaga väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete tehnilise innovatsiooni komisjon (edaspidi "komisjon").**

**2. Komisjoni ülesanne on:**

**a) uurida arvutil põhinevate leiutiste patentide mõju väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele ning juhtida tähelepanu esineda võivatele raskustele;**

**b) jälgida väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete osalemist patendisüsteemis, pidades eriti silmas arvutil põhinevate leiutiste patente; kaaluda ja soovitada selle küsimusega seotud õiguslikke või muid algatusi Euroopa Liidu tasandil;**

**c) hõlbustada teabevahetust seoses asjassepuutuva arenguga arvutil põhinevate leiutiste patentide valdkonnas, mis võib mõjutada väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete huve.**

*Justification*

*Cet amendement renvoie à l'article 10 (surveillance) adopté par le Parlement européen en première lecture. Actuellement, les PME participent activement au système de brevets européen CII. Elles représentent même la majorité des demandeurs de brevets CII. Afin de maintenir cette participation active des PME - et renforcer leurs chances de participation - , le présent amendement propose la création d'un comité spécialisé dans les questions touchant aux PME, avec pouvoir de recommander les réformes nécessaires.*

Muudatusettepanek 28  
Artikkel 7 b (uus)

*Artikkel 7 b*

***Komisjon korraldab teostatavusuuringu väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete fondi asutamiseks, mille eesmärk oleks anda rahalist, tehnilist ja haldusabi väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele, kes tegelevad arvutil põhinevate leiutiste patentsusega seotud küsimustega.***

*Justification*

*Cet amendement propose que la Commission européenne étudie la possibilité de créer un "Fonds des PME" pour aider ces dernières à participer pleinement au régime de brevets des inventions mises en œuvre par ordinateur, et à en retirer les bénéfices.*

Muudatusettepanek 29  
Artikli 8 sissejuhatav osa

Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule ....\* aruande, mis käsitleb:

Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule ....\* aruande, mis käsitleb:

---

\* **5 aastat** pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

---

\* **3 aastat** pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

*Justification*

*Il importe de fixer un délai clair pour le rapport de la Commission, mais également pour la première révision de la directive, conformément à l'article 9. Le délai de 5 ans devrait être divisé en deux afin que la Commission puisse faire efficacement rapport au Parlement européen et au Conseil tous les 3 ans et procéder à la révision de la directive 5 ans après son entrée en vigueur.*

Muudatusettepanek 30  
Artikli 8 punkti a a (uus)

***a a) väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete osalemist patendisüsteemis seoses arvutil põhinevatele leiutistega. See aruanne sisaldab võimalikul määral andmeid arvutil põhinevate leiutiste patentide taotlejate ja saajate kohta;***



### *Justification*

*Cet amendement renvoie à l'article 10 (surveillance) adopté par le Parlement européen en première lecture.*

*Les statistiques disponibles montrent une bonne participation des PME au processus de brevets CII. Cependant, toutes les parties intéressées s'accordent à admettre que des statistiques additionnelles, plus exhaustives, sur les brevets CII seraient souhaitables. Cet amendement répond à cette préoccupation.*

### Muudatusettepanek 31

#### Artikli 8 punkt b

b) kas patendi kehtivusaega ja patentsuse nõuete, täpsemalt uudsuse, leiutustaseme ja patendinõudluse nõuetekohase ulatuse kindlaksmääramist reguleerivad eeskirjad on piisavad **ning kas on soovitatav ja õiguslikult võimalik neid eeskirju muuta, võttes arvesse ühenduse rahvusvahelisi kohustusi;**

b) kas patendi kehtivusaega ja patentsuse nõuete, täpsemalt uudsuse, leiutustaseme ja patendinõudluse nõuetekohase ulatuse kindlaksmääramist reguleerivad eeskirjad on piisavad;

### *Justification*

*La dernière partie de ce texte de la position commune est superflue.*

### Muudatusettepanek 32

#### Artikli 8 punkt g a (uus)

**g a) arengut terminite “tehniline panus” ja “leiutustase” tõlgendamisel patendiametite ja patendikohtute poolt tulevaste tehnika edusammude taustal;**

### *Justification*

*Le Parlement et le Conseil doivent être informés sur les pratiques d'octroi des brevets en vertu de la présente directive. Une attention particulière devra s'attacher à l'interprétation des principales définitions légales.*

Muudatusettepanek 33  
Artikli 8 punkt g b (uus)

**g b) seda, kas käesolevas direktiivis  
üldjoontes kirjeldatud võimalus seoses  
patenditud leiutise kasutamisega ainult  
selleks, et tagada kahe süsteemi vaheline  
koostalitlusvõime, on piisav;**

Muudatusettepanek 34  
Artikli 8 punkt g c (uus)

**g c) teostatavusuuringut väikeste ja  
keskmise suurusega ettevõtete fondi  
asutamiseks;**

*Justification*

*Cet amendement propose que la Commission européenne étudie la possibilité de créer un "Fonds des PME" pour aider ces dernières à participer pleinement au régime de brevets des inventions mises en œuvre par ordinateur, et à en retirer les bénéfices.*

Muudatusettepanek 35  
Artikli 8 punkt g d (uus)

**g d) kas on esinenud raskusi, mis on  
tulenenud patentide väljaandmisest arvutil  
põhinevatele leiutistele, mis ei vasta  
õigusaktides sisalduvatele patentsuse  
nõuetele selles suhtes, kas leiutis:**

**i) omab leiutustaset ja**

**ii) annab tehnilise panuse**

**vastavalt käesoleva direktiivi artikli 4  
lõikele 1 ning kas õiguspäraselt oleks  
tulnud jätta sellised patendid niisugusel  
kujul välja andmata;**

*Justification*

*Cet amendement répond aux préoccupations qui ont été exprimées quant à l'octroi de brevets futiles ou non mérités. Il prévoit que la Commission prend l'initiative de faire rapporta u Parlement européen et au Conseil sur les difficultés éventuellement rencontrées en pratique du fait de brevets qui n'auraient pas dû, en bonne logique, être attribués. Cela encouragera l'Office européen des brevets et les offices nationaux des brevets à observer les normes les plus élevées dans l'examen des demandes de brevet, et minimisera le risque d'octroi de*

*brevets non mérités.*

Muudatusettepanek 36  
Artikli 8 punkt g e (uus)

***g e) kas käesolev direktiiv on andnud soovitud tulemusi arvutil põhinevate leiutiste patentsust reguleerivate õigusnormide ühtlustamisel ja selgemaks muutmisel.***

*Justification*

*Il s'agit d'évaluer si les objectifs qui ont inspiré l'adoption de la directive ont été atteints.*

Muudatusettepanek 37  
Artikli 8 punkt g f (uus)

***g f) ülemaailmsete patendisüsteemide arengut arvutil põhinevate leiutiste valdkonnas, arvestades käesolevas artiklis (punktides a-d ja f-g b) mainitud aspekte.***

*Justification*

*Il convient de surveiller étroitement l'évolution des systèmes de brevets dans d'autres grandes juridictions, et notamment la possibilité d'instaurer un système mondial de brevets.*

Muudatusettepanek 38  
Artikli 8 kolmas lõik a (uus)

***Komisjon esitab ühe aasta jooksul ettepaneku tõhusa Euroopa Ühenduse patendi sisseseadmiseks, mis võimaldaks Euroopa Parlamendil demokraatlikult kontrollida Euroopa Patendiametit ja Euroopa patendikonventsiooni kohaldamist.***

*Justification*

*Il est souhaitable, pour renforcer la sécurité juridique et atteindre les objectifs de Lisbonne, d'instaurer dans toute l'Union européenne un système de brevets unique.*

**Artikkel 8 a**

**1. Liikmesriigid tagavad, et nende esindajad Euroopa Patendiorganisatsiooni haldusnõukogus võtavad oma pädevuses olevad meetmed tagamaks, et Euroopa Patendiamet annab Euroopa patente välja üksnes siis, kui Euroopa patendikonventsioonis sisalduvad nõuded on täidetud, eriti seoses leiutustasemega ja tehnilise panusega vastavalt määratlusele artikli 2 punktis b.**

**2. Nõukogu esitab Euroopa Parlamendile igal aastal aruande Euroopa patendikonventsiooniga liitunud liikmesriikide esindajate tegevuse kohta Euroopa Patendiorganisatsiooni haldusnõukogus ning edusammude kohta, mis on tehtud eelnevalt lõikes 1 sätestatud eesmärkide saavutamisel.**

*Justification*

*Cet amendement reconnaît que les États membres sont également parties à la Convention sur le brevet européen et qu'ils exercent une certaine influence sur la pratique de l'Office européen des brevets, notamment pour observer des normes strictes dans l'examen des demandes de brevets, sous l'angle notamment de l'"activité inventive" et de la "contribution technique" définies par la présente directive.*

*En outre, cet amendement invite les États membres réunis au sein du Conseil à faire rapport chaque année au Parlement européen sur ce qu'ils ont effectivement fait pour influencer l'OEB à cet égard, ainsi que sur les progrès accomplis dans la réalisation de l'objectif de limitation de l'octroi de brevets non mérités.*

## EXPOSE DES MOTIFS

Avec la présentation des amendements proposés à la Position Commune de la Commission et du Conseil sur la brevetabilité des inventions contrôlées par ordinateur pour la 2<sup>ème</sup> lecture du Parlement, la procédure concernant ce sujet important touche à sa fin.

Après plus d'une vingtaine d'auditions multiples, l'examen de plusieurs dizaines d'amendements proposés, le débat s'est largement clarifié, au moins aux yeux de votre rapporteur.

Quelques grandes sociétés, mais pas toutes, dans le domaine qui nous intéresse, se sont lancées dans une stratégie massive de dépôt, d'achat, et de défense de brevets sur des inventions contrôlées par ordinateur en franchissant de plus en plus la ligne rouge qui sépare une contribution technique de ce qui n'est pas technique, avec l'espoir de voir finalement inclure dans le brevet le logiciel lui-même qui permet le contrôle de l'invention par un ordinateur. Cette stratégie est possible aux Etats-Unis, qui n'ont pas adopté de législation sur ce sujet. Elle ne l'est en principe pas en Europe, où la Convention de Munich l'interdit et où la jurisprudence de l'Office Européen des brevets demeure prudente mais quelque peu incertaine.

Le seul moyen de donner satisfaction à ces sociétés pour leur permettre de consolider et d'étendre cette stratégie serait de réviser la Convention de Munich de 1973, et d'y supprimer l'article 52-2 qui se résume à cette disposition : les logiciels ne sont pas brevetables.

Personne n'y pense, personne ne le veut, et le Conseil dans sa position commune a fort justement pris la position inverse en suivant au demeurant la Commission Européenne. La proposition de votre rapporteur est de soutenir dans le principe cette position du Conseil. Un logiciel en effet n'est pas plus brevetable qu'un accord de musique ou une alliance de mots. En tant que groupe de formules mathématiques reliées, il est une production de l'esprit humain dans l'ordre des idées. Et la libre circulation des idées est un principe fondateur de notre civilisation.

Nous n'éviterons donc pas un petit conflit. Mais ce n'est pas parce que la loi a été violée ou qu'on l'on souhaite la violer que le Parlement serait dans l'obligation de légaliser ces transgressions effectives ou intentionnelles.

La position du Conseil était acquise –il faut une directive pour clarifier et stabiliser le droit, tout ce qui est technique est brevetable sous les conditions usuelles, les logiciels ne sont pas brevetables- et votre rapporteur vous proposant de s'y rallier, il ne nous reste qu'à examiner et si possible à améliorer la position ainsi définie.

Le texte est court, 12 articles dont les six derniers sont de pure procédure, comme au demeurant le premier, qui définit le champ du texte.

Il n'y a que deux problèmes difficiles, la délimitation de ce qui est brevetable et de ce

qui ne l'est pas, et l'interopérabilité. Comme le second dépend très largement de la solution donnée au premier, c'est sur celui-ci presque exclusivement qu'ont porté débats, discussions et travaux poursuivis jusqu'ici.

La difficulté réside en ceci que l'imbrication de plus en plus profonde des logiciels avec tous les systèmes qui alimentent les calculs de l'ordinateur et servent à en tirer des conclusions pratiques, d'une part pousse les opérateurs, pour se simplifier la vie, mais aussi pour élargir leur rente, à considérer le logiciel comme incorporé à l'invention et à le breveter lui-même, et d'autre part complique pour le législateur et pour le juge la définition claire et stricte de la limite entre les deux domaines. Et bien naturellement toute ambiguïté ouvrira une faille dans le dispositif juridique qui suffirait à produire une zone grise au sein de laquelle on ne manquerait pas de trouver des brevets logiciels. Notre quête n'est qu'une chasse à l'imprécision.

Or les critères sont simples, connus et indiscutés. Pour qu'une invention soit brevetable, il faut qu'elle constitue une contribution technique qui soit susceptible d'application industrielle, qui soit nouvelle, et qui implique une activité inventive.

Cela pose un problème de définition. C'est à l'article 2b que le Conseil a placé celle qu'il propose. « Contribution technique » désigne une contribution à l'état de la technique dans un domaine technique, qui est nouvelle et non évidente pour une personne du métier. La contribution technique est évaluée en prenant en considération la différence entre l'état de la technique et l'objet de la revendication de brevet considéré dans son ensemble, qui doit comprendre des caractéristiques techniques, qu'elles soient ou non accompagnées de caractéristiques non techniques ».

A l'évidence, ces variations sémantiques définissent plus la contribution que le mot de technique lui-même. Qu'il soit pris comme substantif ou comme adjectif, les définitions données de ce mot dans les dictionnaires courants n'ont pas pour objet d'en définir le champ de manière juridiquement limitative et opposable à d'autres champs. Mais il y a des constantes. La technique est partout définie comme l'ensemble des procédés ordonnés, scientifiquement mis au point, qui sont employés pour produire une œuvre ou un résultat déterminé ou encore procéder à l'investigation et à la transformation de la nature. Il y a en commun dans toutes ces définitions une référence implicite au monde physique, au palpable, ou encore au réel, qui s'oppose clairement au monde des idées ou à l'immatériel. Après bien des recherches, ce critère nous est apparu comme le seul permettant de distinguer clairement ce qui relève du domaine technique de ce qui n'en relève pas.

Restait à le formuler. On aurait pu distinguer la matière de l'immatériel. Mais le mot de matière est trop souvent opposé à celui d'énergie. Or un signal lumineux ou radioélectrique, qui est très fréquemment produit en conclusion du calcul de l'ordinateur guidé par le logiciel pour produire un résultat, relève incontestablement du monde réel, mais est constitué d'énergie et non de matière : la jurisprudence pourrait hésiter à considérer l'énergie comme de la matière ! Pour pallier cet inconvénient, l'on pourrait encore opposer le monde physique au monde virtuel. Mais là encore le mot physique entraîne trop de connotations avec le palpable alors que la production d'un signal parfaitement réel mais non palpable relève d'un système à l'évidence brevetable dans la vision des choses qu'ont retenue aussi bien la Convention de Munich que la position commune du Conseil du 07 mars 2005.

Dans ces conditions, la formule « un enseignement nouveau sur l'usage des forces contrôlables de la nature, sous le contrôle d'un programme informatique, et distinct des moyens techniques nécessaires à la mise en œuvre de ce programme, est technique » nous a paru la plus englobante en même temps que la plus claire pour définir le champ de la technique. L'usage de matière dans les systèmes et dispositifs qui relie en amont et en aval le logiciel au monde réel est inclus dans cette définition puisqu'il s'agit toujours non pas d'une matière inerte mais d'une matière mise en œuvre par de l'énergie.

La formulation en cause, imaginée voici près de 30 ans par une Cour allemande, n'a jamais été reprise mais jamais non plus infirmée par la Cour Fédérale. Elle est reprise déjà dans les législations suédoise, polonaise et japonaise.

C'est là l'objet de l'amendement fondamental, qui reprend d'ailleurs partiellement mais en l'améliorant, la formulation retenue par le Parlement en première lecture. Il prend place à l'article 2 « Définitions » et constitue un paragraphe c) nouveau.

Toute définition étant toujours aussi importante par ce qu'elle définit que par ce à quoi elle s'oppose, il a semblé essentiel à votre rapporteur d'ajouter dans ce paragraphe 2c) un deuxième alinéa lui aussi incorporé à l'amendement 5, destiné à confirmer en toute clarté ce que la définition proposée au premier alinéa exclut du champ de la technique, donc de la brevetabilité : « Le traitement, la manipulation, la représentation et la présentation de l'information par un programme informatique ne sont pas techniques, même lorsque des moyens techniques sont employés dans ce but ».

Cette clarification est nécessaire, car, bien qu'elle soit rigoureusement synonyme du premier alinéa, elle tranche explicitement quelques situations ambiguës révélées par nos auditions. Elle a surtout l'avantage de clarifier complètement aussi la relation du système de droit ainsi proposé avec le traité ADPIC.

L'adoption d'une formule ainsi clarifiante pour l'ensemble du sujet nous a conduit à découvrir que le titre même de la directive pouvait receler une ambiguïté. L'expression « invention mise en œuvre par ordinateur » peut tendre à laisser penser qu'une invention puisse être totalement réalisée au moyen d'un simple ordinateur, ce qui voudrait dire que des logiciels puissent être brevetables. Pour éviter cette dérive votre rapporteur vous propose de modifier le titre de la directive en « concernant la brevetabilité des inventions contrôlées par ordinateur ».

Une fois ce point établi, tous les autres amendements en découlent. Ils sont, en totalité pour ceux qui concernent les considérants, et pour la plupart de ceux qui concernent le dispositif, des rectifications ou des précisions de vocabulaire. Dans quelques cas, amendements 7 et 8 par exemple, ils correspondent à des exemples d'application. Enfin l'amendement 14 tire la conséquence de la définition retenue en ce qui concerne l'interopérabilité, qu'il est essentiel de préserver, mais qui ne concerne plus les logiciels puisqu'ils sont confirmés comme étant hors champ de la brevetabilité.

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Nõukogu ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv arvutil põhinevate leiutiste patentitavuse kohta		
<b>Viited</b>	11979/1/2004 – C6-0058/2005 – 2002/0047(COD)		
<b>Õiguslik alus</b>	art 251 lg 2 ja art 95 (EÜ)		
<b>Menetlusalus</b>	art 62		
<b>EP 1. lugemise kuupäev – P5</b>	24.9.2003	P5_TA(2003)0402	
<b>Euroopa Komisjoni ettepanek</b>	KOM(2002)0092 – C5-0082/2002		
<b>Euroopa Komisjoni muudetud ettepanek</b>			
<b>Ühisseisukoha kättesaamisest istungil teavitamise kuupäev</b>	14.4.2005		
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	JURI 14.4.2005		
<b>Raportöör(id)</b> nimetamise kuupäev	Michel Rocard 14.9.2004		
<b>Aseraportöör(id)</b>			
<b>Arutamine komisjonis</b>	21.4.2005	23.5.2005	20.6.2005
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	20.6.2005		
<b>Lõpphääletuse tulemused</b>	poolt:	16	
	vastu:	10	
	erapooletuid:	0	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Maria Berger, Marek Aleksander Czarnecki, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Piia-Noora Kauppi, Kurt Lechner, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Marcin Libicki, Antonio Masip Hidalgo, Viktória Mohácsi, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Daniel Stroz, Andrzej Jan Szejna, Diana Wallis, Nicola Zingaretti, Jaroslav Zvěřina		
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed</b>	Barbara Kudrycka, Evelin Lichtenberger, Toine Manders, Edith Mastenbroek, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Michel Rocard, Ingo Schmitt, József Szájer		
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)</b>	Sharon Bowles, Tunne Kelam, Angelika Niebler		
<b>Esitamise kuupäev – A6</b>	21.6.2005	A6-0207/2005	
<b>Märkused</b>	...		